



Mod. **PANDA**  
Mod. **MINI TORO**  
Mod. **TORO**

VANGATRICI - MACHINES A BECHER - DIGGING MACHINES  
SPATENMASCHINEN - CAVADORAS - ПОЧВОРЫ ХЛИТЕЛИ



Per la lavorazione in colture a ortaggi, vigneti, frutteti

Pour travailler en cultures maraîchères, vignobles, vergers

For soil preparation in vegetable fields, vineyards, orchards

Für die Bodenbearbeitung in Gemüsebau, Rebbergen, Obstgärten

Para el trabajo del terreno en campos de hortalizas, viñedos, huertos

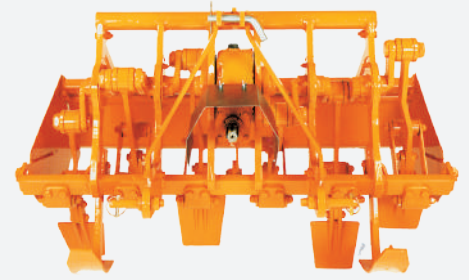
Для обработки овощных культур, виноградников, фруктовых садов



# Mod. PANDA - MINI TORO - TORO

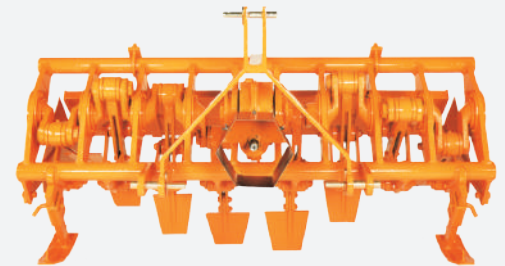


PANDA									
	HP.	PTO	mm.	inches	mm.	inches	KG	LBS	N.
1000	20-35	540	997	39,25	220	8,66	270	595	4
1300	20-35	540	1307	51,45	220	8,66	340	750	6
1500	20-35	540	1477	58,15	220	8,66	355	783	6



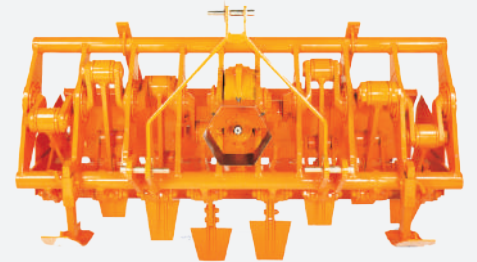
PTO 540	M5,75	○ 16	○ 15	○ 14	○ 13
		● 13	● 14	● 15	● 16
		114	130	150	172*

MINI TORO									
	HP.	PTO	mm.	inches	mm.	inches	KG	LBS	N.
1000	30-60	540	1004	39,53	250	9,84	440	970	4
1200	30-60	540	1165	45,87	250	9,84	460	1014	4
1300	40-60	540	1412	55,60	250	9,84	545	1202	6
1500	40-60	540	1508	59,38	250	9,84	555	1224	6
1700	45-60	540	1684	66,30	250	9,84	565	1246	6
1800	50-60	540	1818	71,58	250	9,84	620	1367	8
2000	50-60	540	1952	76,86	250	9,84	640	1411	8



PTO 540	M6,25	○ 16	○ 15	○ 14	○ 13
		● 13	● 14	● 15	● 16
		120	140	160	180*

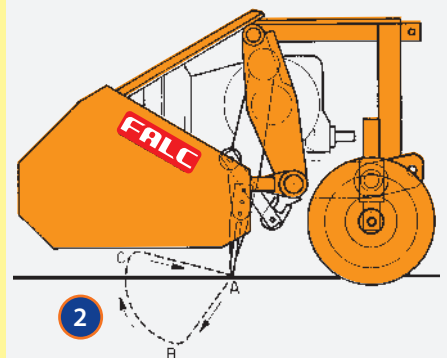
TORO									
	HP.	PTO	mm.	inches	mm.	inches	KG	LBS	N.
1500	40-90	540	1504	59,22	350	13,78	725	1598	6
1700	45-90	540	1680	66,15	350	13,78	750	1653	6
1800	60-90	540	1814	71,42	350	13,78	850	1874	8
2000	60-90	540	1958	77,09	350	13,78	900	1984	8
2200	70-90	540	2210	87,01	350	13,78	1100	2425	10
2500	70-90	540	2480	97,64	350	13,78	1150	2535	10



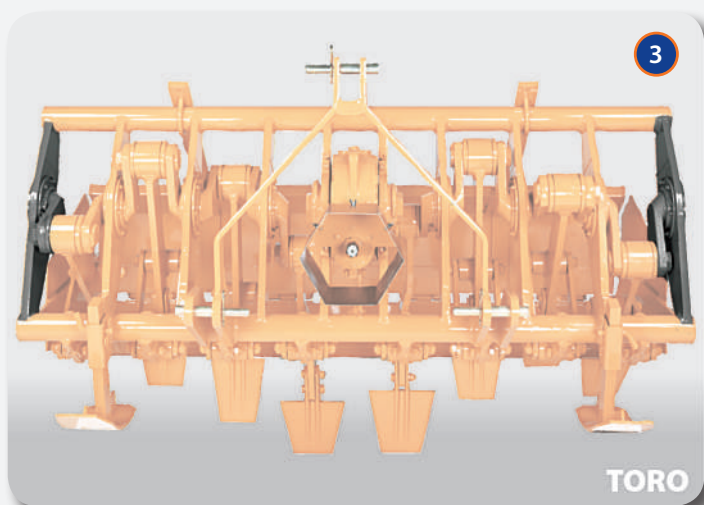
PTO 540	M7,5	○ 16	○ 15	○ 14
		● 14	● 15	● 16
		120	140	160*



- CON PROTEZIONE "CE" MONTATA
- AVEC PROTETION "CE" ASSEMBLÉE
- WITH ASSEMBLED "CE" GUARDING
- MIT SCHUTZ "CE" MONTIERT
- CON PROTECCIÓN "CE" MONTADA
- С УСТАНОВЛЕННОЙ ЗАЩИТОЙ "CE"









# **OPZIONI** **OPTIONS** **OPTIONS** **OPTIONEN** **OPCIONES** **ВАРИАНТЫ**



-  **FLANGE ESTERNE DI SERIE** per TORO 2000, 2200, 2500; **OPZIONE** per TORO 1500, 1700, 1800 e MINI TORO.
-  **BRIDES EXTERNES STANDARD** pour TORO 2000, 2200, 2500; **OPTION** pour TORO 1500, 1700, 1800 et MINI TORO.
-  **STANDARD EXTERNAL FLANGES** for TORO 2000, 2200, 2500; **OPTION** for TORO 1500, 1700, 1800 and MINI TORO.
-  **STANDARD SEITENFLANSCHEN** für TORO 2000, 2200, 2500; **OPTION** für TORO 1500, 1700, 1800 und MINI TORO.
-  **BRIDAS EXTERNAS DE SERIE** para TORO 2000, 2200, 2500; **OPCIÓN** para TORO 1500, 1700, 1800 y MINI TORO.
-  **СТАНДАРТНЫЕ НАРУЖНЫЕ ФЛАНЦЫ** для TORO 2000, 2200, 2500; **ОПЦИЯ** для TORO 1500, 1700, 1800 и MINI TORO.



-  **GRIGLIA POSTERIORE PER TORO, AL POSTO DEL COFANO**
-  **GRILLE ARRIÈRE POUR TORO, À LA PLACE DU CAPOT**
-  **REAR GRILL FOR TORO, INSTEAD OF THE BONNET**
-  **HINTEREM GITTER FÜR TORO, ANSTELLE DES HAUBE**
-  **REJA POSTERIOR PARA TORO, EN LUGAR DEL CAPOT**
-  **ЗАДНЯЯ РЕШЕТКА ДЛЯ TORO, ВМЕСТО КРЫШКИ**



-  **COPPIA RUOTE PER TORO**
-  **PAIRE DE ROUES POUR TORO**
-  **PAIR OF WHEELS FOR TORO**
-  **RÄDERPAAR FÜR TORO**
-  **PAR DE RUEDAS PARA TORO**
-  **ПАРА КОЛЕС ДЛЯ TORO**



**MINI TORO**



1. Il lavoro che svolge la «VANGATRICE meccanica» è identico al lavoro della «vecchia vangatura a mano»: penetrazione, strappo, lancio. (Foto 2)
2. Le VANGATRICI sono ideali nelle colture a ortaggio, nelle serre, nei vivai, negli uliveti e nei vigneti.
3. La VANGATRICE non provoca la formazione dello strato compatto, liscio, impermeabile, lasciato dall'aratro in fondo al solco; lascia il terreno soffice, permeabile.
4. Con la VANGATRICE la fertilità del suolo viene migliorata perché il concime (chimico o organico) viene mescolato più integralmente con il terreno; perché favorisce la decomposizione dei residui della raccolta; perché assicura una migliore ossigenazione di tutta la massa lavorata; perché migliora la vita dei micro-organismi indispensabili alla trasformazione delle materie organiche.
5. La VANGATRICE è l'unico attrezzo che consente di lavorare il terreno quando è bagnato o addirittura quando l'acqua ne ricopre ancora la superficie. Ciò è molto importante perché permette di anticipare i tempi delle lavorazioni del terreno. E' ideale ugualmente nei terreni secchi e duri in quanto permette il formarsi di zolle limitate, molto più piccole di quelle che può lasciare l'aratura, facilitando così le successive lavorazioni di affinamento per la preparazione alla semina.
6. Con la VANGATRICE si riducono i tempi di lavoro, i consumi di carburante, l'usura del trattore, degli pneumatici. La VANGATRICE non richiede al trattore alcuno sforzo di trazione; lo slittamento delle ruote del trattore è eliminato.



**PANDA**

- 1. Le travail de la MACHINE A BECHER reproduit l'ancienne méthode du bêchage manuel: pénétration, secousse, lancement. (Photo 2)
- 2. Les MACHINES A BECHER son idéales dans les cultures maraichères, les serres, chez les pépinières, dans les oliveraies et dans les vignobles.
- 3. La MACHINE A BECHER évite la formation de semelle de labour, et laisse un terrain doux et perméable.
- 4. Avec la MACHINE A BECHER la fertilité du sol est améliorée: meilleur mélange des engrais (chimique ou organique); accélération de la décomposition des résidus de récolte; meilleure respiration de l'ensemble de la masse travaillée; amélioration de la vie des micro-organismes indispensables à la transformation des matières organiques.
- 5. La MACHINE A BECHER est le seul outil permettant de travailler le sol noyé, et même, quand l'eau recouvre complètement la surface du sol. Ceci permet d'anticiper la préparation des sols, surtout en saisons humides. Elle est également idéale pour les terrains secs et durs, parce qu'elle laisse des mottes plus petites que celles laissées par une charrue, et facilitant ainsi les travaux d'émiettement pour la préparation du lit de semence.
- 6. Avec la MACHINE A BECHER: réduction des temps de travail, et de la consommation en carburant, usure moindre du tracteur et des pneumatiques. La MACHINE A BECHER ne demande aucun effort de traction, et le patinage des roues est éliminé.

- 1. The work of the "mechanical DIGGING MACHINE" is the same as "old hand digging": penetration, tear, throwing. (Photo 2)
- 2. DIGGING MACHINES are ideal for vegetable fields, nursery fields, green houses, olive groves and for vineyards.
- 3. The DIGGING MACHINE does not cause the formation of a smooth, compacted and impermeable layer as it happens. It leaves the ground broken, friable and permeable.
- 4. Fertility of soil is improved with the DIGGING MACHINE because organic or chemical fertilizer is more fully mixed in the soil; because it encourages the decomposition of harvest residuals; because it assures better oxygenation of all the worked soil; because it improves the population of micro-organisms, indispensable for the transformation of organic substances.
- 5. The DIGGING MACHINE is the only implement that allows working wet soil - even when water covers the surface. It is also ideal for working hard, dry soils to form ideal size clods - much smaller than those left by ploughing, so allowing easier following soil preparation ready for sowing.
- 6. Using the DIGGING MACHINE, working times are reduced, less fuel consumption and less wear and tear of the tyres. The DIGGING MACHINE requires no effort of traction so eliminating slip of the tractor wheels.

- 1. Die Arbeit der SPATENMASCHINE entspricht genau der Arbeit mit einem Handspaten: einstecken, lösen, wegschleudern. (Foto 2)
- 2. SPATENMASCHINEN sind ideal in Gemüsebau, Treibhäuser, Baumschulen, Olivengärten und in Rebbergen.
- 3. Die SPATENMASCHINE formt keine undurchlässige Unterbodenschicht - keine Sohle: Sie hinterlässt einen gelockerten, wasserdurchlässigen Boden.
- 4. Mit der SPATENMASCHINE wird die Bodenfruchtbarkeit verbessert, weil der Dünger und die Ernterückstände gleichmäßig mit dem Boden vermischt werden. Dadurch werden die Ernterückstände gleichmäßiger abgebaut, der Boden wird ideal mit Sauerstoff versorgt und es entsteht eine positive Wirkung auf die Mikroorganismen im Boden.
- 5. Als einzige Maschine ermöglicht sie den Arbeitseinsatz in durchnässtem Boden, oder sogar in überschwemmten Böden. Sie ist witterungsunabhängig für die Primärbodenbearbeitung einsetzbar. Aber ebenfalls auf harten ausgetrockneten Böden zerkleinert sie die Schollen besser als der Pflug und erleichtert dadurch die Sekundärbodenbearbeitung und die Saat.
- 6. Die SPATENMASCHINE verringert den Arbeitsaufwand, den Treibstoffverbrauch und den Reifenverschleiß am Traktor. Die Spatenmaschine benötigt keinen Zugkraftbedarf, dadurch wird jeglicher Schlupf zwischen Traktorreifen und Boden verhindert, zudem benötigt sie erst noch weniger Antriebsleistung.

- 1. El trabajo de la "CAVADORA mecánica" es el mismo que el viejo "cavar a mano": penetración, tirón y lanzamiento. (Foto 2)
- 2. Las CAVADORAS son ideales en las cultivaciones de hortalizas, en los invernaderos, en los viveros, en los olivares y en los viñedos.
- 3. La CAVADORA no deja el suelo impermeable, liso, compactado como el arado en el fondo del surco; deja el terreno suelto y permeable.
- 4. La fertilidad del suelo mejora porque el estiércol o abono (químico y orgánico) se mezcla totalmente con la tierra; porque favorece la descomposición de los residuos de cosecha; porque favorece una mejor oxigenación de toda la masa trabajada; porque mejora la vida de los microorganismos, indispensables para la transformación de materias orgánicas.
- 5. La CAVADORA es el único util que permite trabajar cuando el terreno está mojado o incluso cuando el agua cubre completamente el terreno. Esto es muy importante porque permite anticipar el trabajo de la tierra. Es igualmente ideal en terrenos secos y duros porque no deja terrones grandes pero más pequeños que los que deja un arado; se facilitan de esta forma los trabajos sucesivos de refina para la preparación de la siembra.
- 6. Los tiempos de trabajo son reducidos así como también los consumos de carburante del tractor y neumáticos. No requiere ningún esfuerzo de tracción al tractor; el patinaje de las ruedas del tractor se elimina y se precisa menos potencia de tractor.

- 1. Работа, которую выполняет «механический ПОЧВОРЫХЛИТЕЛЬ», идентична работе «старому копанию вручную»: про- никновение, рывок, брасывание. (Фото 2)
- 2. Почворыхлители идеальны для овощных культур, в теплицах, в питомниках, в оливковых рощах, на виноградниках.
- 3. Почворыхлитель не вызывает образование прессованного слоя, гладкого, водонепроницаемого, оставленного плугом на дне борозды; оставляет почву мягкой, проницаемой.
- 4. С почворыхлителем плодородие почвы улучшается, так как химические или органические удобрения полностью смешиваются с землей; поскольку способствует разложению отходов урожая; потому что обеспечивает лучшее насыщение кислородом в целом обрабатываемую массу; так как улучшает жизнь микроорганизмов, необходимых для преобразования органических веществ.
- 5. ПОЧВОРЫХЛИТЕЛЬ является единственным приспособлением, которое позволяет обрабатывать почву, когда она влажная или даже когда вода покрывает поверхность. Это очень важно, потому что это позволяет ускорить сроки обработки почвы. В равной степени также идеально подходит для сухих и твердых почв, так как позволяет формировать ограниченные комки, намного меньшие тех, которые может оставлять вспашка, облегчая, таким образом, последующую обработку рафинирования для подготовки к посеву.
- 6. С почворыхлителем уменьшается время обработки, снижается расход топлива, уменьшается износ шин трактора. Почворыхлитель не требует от трактора никаких тяговых усилий; скольжение колес трактора исключается.



Via Proventa, 41  
48018 Faenza (Italia)  
Tel. +39 0546 29050  
Fax +39 0546 663986